

visomat



comfort soft *BT*

Tensiomètre huméral
Sfigmomanometro da braccio



Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

UEBE
Germany est.1890

Sommaire

A	Utilisation conforme à l'usage prévu	4
B	Consignes de sécurité	
	1. Consignes importantes pour le patient	5
	2. Consignes techniques importantes	7
C	Commande de l'appareil	
	1. Description de l'appareil	10
	2. Afficheur	11
	3. Consignes d'utilisation importantes	12
	4. Mise en place et remplacement des piles	13
	5. Régler la date/l'heure	13
	6. Transfert de données Bluetooth	14
	7. Mise en place du brassard	14
	8. Posture à adopter lors de la mesure	16
	9. Sélection de l'utilisateur	16
	10. Mesurer la tension artérielle	17
	11. Classification des valeurs de mesure (OMS)	17
	12. Affichage de pouls irréguliers	18
	13. Utilisation de la mémoire	19
D	Tout ce que vous devez savoir sur la tension artérielle	
	1. La valeur de la pression artérielle systolique et diastolique	21
	2. Pourquoi mesurez-vous des valeurs différentes ?	21
	3. Pourquoi mesurer régulièrement la tension artérielle ?	21
E	Informations techniques	
	1. Messages d'erreur	23
	2. Service Clientèle	23
	3. Caractéristiques techniques	24
	4. Pièces de rechange et accessoires d'origine	25
	5. Contrôle métrologique	25
	6. Explication des symboles	26
	7. Élimination	27
	8. Compatibilité électromagnétique (CEM)	27

F	Entretien de l'appareil	30
G	Garantie	31

Nous vous remercions d'avoir opté pour le tensiomètre à brassard huméral visomat comfort soft BT.

Ce mode d'emploi est destiné à aider l'utilisateur à utiliser l'appareil en toute sécurité et de manière efficace. Ce mode d'emploi doit être conservé avec le produit et transmis le cas échéant. Il est important de lire et de comprendre l'ensemble de ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez notamment prendre en compte le chapitre « Consignes d'utilisation importantes » à la page 12.

Si vous avez encore des questions sur la commande, l'entretien ou l'utilisation après avoir étudié le mode d'emploi, adressez-vous au Service Clientèle de visomat (voir la page 23).

Contenu de l'emballage :

Tensiomètre visomat comfort soft BT

Brassard type WRT adapté aux bras ayant une circonférence de 22 à 42 cm

Pochette de transport et de rangement

4 piles AAA 1,5 V

Mode d'emploi

Le visomat comfort soft BT est un tensiomètre oscillométrique permettant de mesurer soi-même la pression artérielle et le pouls de manière non invasive au niveau de la partie supérieure du bras. Il est réservé aux adultes ayant une circonférence de bras comprise entre 22 et 42 cm. Il ne doit être utilisé qu'en intérieur.

La mesure a déjà lieu pendant le gonflage. Une mémoire des valeurs de mesure enregistre les 250 derniers résultats de mesure séparément pour les deux utilisateurs.

L'appareil utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la pression artérielle et le pouls. Une fois que l'appareil a égalisé la pression de l'air, le gonflage du brassard commence. Un capteur mesure les oscillations de pression produites par la dilatation et la contraction des artères à chaque battement de cœur. À partir de l'amplitude des ondes de compression, l'appareil détermine la pression systolique et diastolique ainsi que la fréquence du pouls.

1. Consignes importantes pour le patient

- Le brassard ne doit être utilisé que sur la partie supérieure du bras et en aucun cas sur d'autres membres du corps.
- L'appareil doit uniquement être utilisé sur des adultes. Les mesures de tension artérielle sur les enfants requièrent des connaissances particulières ! Consultez votre médecin si vous voulez mesurer la tension artérielle d'un enfant. L'appareil ne peut en aucun cas être utilisé sur un nourrisson.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes et les femmes susceptibles de l'être, car il n'a pas été testé pour ce groupe de patients. Cet appareil ne peut être utilisé que sur avis médical durant la grossesse en cas de pré-éclampsie.
- Le brassard ne doit en aucun cas être placé sur ou au niveau d'une zone critique, telle qu'une plaie ou un anévrisme, ni sur un bras présentant un shunt artérioveineux – risques de lésions ! Les soins administrés par voie intraveineuse (perfusion) ou les autres appareils de surveillance médicale peuvent être interrompus à certaines conditions.
- Si vous suivez un traitement médicamenteux, demandez à votre médecin quel est le moment le plus adapté pour mesurer votre pression artérielle.
- Parlez des valeurs mesurées avec votre médecin. N'évaluez pas vous-même les résultats de mesure. Ne modifiez en aucun cas le dosage du médicament prescrit par le médecin.
- N'effectuez aucune mesure de votre tension artérielle du côté où a eu lieu une mastectomie avec ablation simultanée des ganglions lymphatiques du creux axillaire.
- Les résultats de mesure de tensiomètres à contrôle automatique peuvent être faussés par des arythmies cardiaques telles que la fibrillation auriculaire, l'extrasystole ventriculaire ou l'artériosclérose.

Effectuez une auto-surveillance de la tension artérielle uniquement en accord avec votre médecin.

- Assurez-vous que la conduite d'air n'est pas pliée. Une conduite d'air pliée risque d'empêcher le dégonflement du brassard et d'interrompre la circulation sanguine dans le bras pendant une trop longue période.
- Patientez quelques minutes entre deux mesures, sans quoi la circulation sanguine du bras risque d'être interrompue pendant une trop longue période, ce qui peut entraîner des lésions.
- L'appareil contient des petites pièces qui pourraient être avalées par les enfants. La conduite d'air présente un risque de strangulation. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Ne touchez jamais simultanément des composants sous tension et le patient.
- Le tensiomètre et le brassard sont indiqués pour une utilisation dans un environnement patient.
- L'appareil n'est pas indiqué pour surveiller en permanence la tension artérielle en cas d'urgence médicale ou lors d'interventions chirurgicales. La circulation sanguine dans le bras pourrait être perturbée ; un engourdissement ainsi qu'un gonflement et une décoloration des doigts pourraient se produire.
- L'appareil ne convient pas pour une utilisation pendant le transport du patient.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé simultanément avec des appareils chirurgicaux à haute fréquence.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'allergie aux matières plastiques et en particulier au polyester et au nylon.

2. Consignes techniques importantes

- Cet appareil contient des composants fragiles et doit être protégé des fortes variations de température, de l'humidité, des secousses, de la poussière et d'une exposition directe aux rayons du soleil.
- L'appareil peut uniquement être utilisé à l'intérieur.
- Si l'appareil est stocké à une température inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C, laissez-le au minimum 30 minutes à température ambiante avant de l'utiliser.
- L'appareil arrête automatiquement le gonflage si sa pression est supérieure à 300 mmHg. Dans ce cas, il procède alors à son dégonflement. Vous pouvez également interrompre à tout moment le gonflage et la prise de tension en appuyant sur la touche Start/Stop ou en retirant le brassard.
- Ouvrez immédiatement la fermeture velcro du brassard si celui-ci ne se dégonfle pas de lui-même du fait d'un dysfonctionnement de l'appareil. Une pression du brassard supérieure à 300 mmHg ou une pression constante supérieure à 15 mmHg sur une période de plus de 3 minutes peut entraîner des ecchymoses.
- Le patient est l'utilisateur prévu. L'appareil doit être utilisé en conformité avec les consignes relatives à la mesure, au remplacement de la batterie et à l'entretien contenues dans ce mode d'emploi. L'appareil ne peut pas être utilisé à des fins autres que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Pour éviter d'obtenir des valeurs de mesure imprécises, veuillez respecter les conditions d'utilisation et de stockage indiquées. Voir Caractéristiques techniques à la page 24.
- Des dysfonctionnements peuvent survenir lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'équipements de communication sans fil, tels que des périphériques Wi-Fi, des téléphones mobiles, des téléphones sans fil et leur station de base, des radios ou d'autres appareils avec

Consignes de sécurité

un fort champ magnétique. L'appareil peut également perturber le fonctionnement d'autres appareils électriques à proximité. Gardez toujours une distance minimale de 1 m entre vous et ces appareils (voir « Compatibilité électromagnétique » à la page 27).

- Lors du transfert des données à la fin de la mesure, gardez une distance d'au moins 20 cm entre l'appareil et vous.
- L'appareil n'est pas autorisé selon la catégorie AP/APG. Il ne doit pas être utilisé en présence d'anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez pas simultanément des piles neuves et usagées, ou des piles de différentes sortes.
- Vous avez besoin de quatre piles de 1,5 Volt. La tension des piles rechargeables n'est que de 1,2 Volt. Celles-ci ne sont donc pas adaptées.
- L'adaptateur secteur fait partie du système électrique médical. En cas d'utilisation avec un adaptateur secteur, veuillez utiliser exclusivement le modèle A2, spécialement testé pour les dispositifs médicaux. (Voir Accessoires page 25).
- Le câble d'alimentation est le dispositif qui permet de débrancher l'appareil. Veuillez à garder le câble d'alimentation à portée de main à tout moment pour pouvoir débrancher l'appareil en cas de besoin.
- En cas d'inactivité prolongée de l'appareil, veuillez retirer les piles. Il existe un risque de fuite pour toutes les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu. Elles pourraient exploser ou couler.
- L'appareil peut uniquement être utilisé avec des pièces et des accessoires d'origine. En utilisant des pièces étrangères, l'appareil peut être endommagé et l'utilisateur peut être mis en danger.

Consignes de sécurité

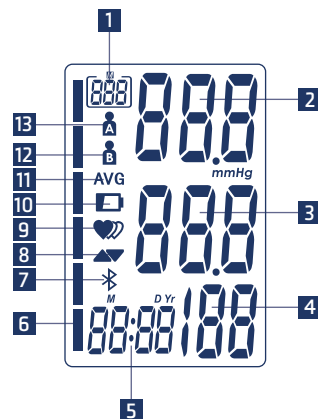
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou modifier l'appareil (excepté pour changer les piles).
- Vérifiez la sécurité de fonctionnement et le bon état de l'appareil avant toute utilisation. N'utilisez en aucun cas cet appareil s'il est endommagé. Un appareil endommagé peut entraîner des blessures ou réaliser des mesures inexactes.
- Vous pouvez annuler le processus de gonflage et de mesure en appuyant sur la touche Start/Stop ou en retirant le brassard. L'appareil arrête alors le gonflage et dégonfle le brassard.
- En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement, veuillez respecter les recommandations relatives à la résolution des erreurs décrites à partir de la page 23 ou adressez-vous au Service Clientèle (voir page 23).
- Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

1. Description de l'appareil



- | | |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 Écran rétro-éclairé | 6 Touche Réglages (S = Set) |
| 2 Brassard (partie en contact avec le patient type BF) | 7 Touche Start/Stop |
| 3 Prise pour la source d'alimentation | 8 Compartiment à piles (sous l'appareil) |
| 4 Bouton de sélection d'utilisateur | 9 Échelle de couleurs pour la classification OMS |
| 5 Touche Mémoire (M = Memory) | 10 Connecteur de la tubulure d'air |

2. Afficheur



- | | |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1 Voyant de mémoire | 7 Transfert de données Bluetooth |
| 2 SYS = systole (valeur supérieure de pression artérielle) | 8 Brassard dégonflé |
| 3 DIA = diastole (valeur inférieure de pression artérielle) | 9 Affichage du signal du pouls ou pouls irrégulier (page 18) |
| 4 PUL/min = pulsations par minute | 10 Affichage de la charge des piles (page 13) |
| 5 Date/heure | 11 Voyant de moyenne (Average) |
| 6 Classification OMS (page 17) | 12 Utilisateur B |
| | 13 Utilisateur A |


3. Consignes d'utilisation importantes

- Pour éviter des mesures inexactes, il est conseillé de ne pas effectuer de mesures dans les situations suivantes :
 - jusqu'à 1 heure après les repas ou la consommation de boissons,
 - immédiatement après la consommation de thé, de café ou de tabac,
 - jusqu'à 20 minutes après avoir pris un bain,
 - dans un environnement froid,
 - si vous avez besoin d'uriner.
- La mesure doit être effectuée au repos. Respectez un temps de repos d'au moins 5 minutes avant de réaliser une mesure. Cette durée peut s'étendre jusqu'à une heure en cas d'efforts importants.
- Avant de démarrer la mesure, respirez profondément à 5 ou 6 reprises.
- Il est très important de rester détendu au cours de la mesure. Les mouvements, les vibrations et la respiration peuvent fausser le résultat. Évitez également de parler.
- Faites attention à la présence éventuelle de signaux de pouls irrégulier.
- Si nécessaire, répétez la mesure après avoir laissé brièvement la circulation sanguine se rétablir au niveau du bras. Pour ce faire, reposez votre bras durant au minimum 3 minutes.
- Pour obtenir des mesures comparables, effectuez toujours les mesures, si possible, dans des conditions comparables, par exemple, toujours à la même heure et au même endroit.
- Pour éviter les différences entre les deux bras, il est important de toujours effectuer les mesures sur le même bras. Pour savoir quel côté est recommandé pour vos mesures, parlez-en à votre médecin.
- La pression artérielle n'est pas une constante. Chez les patients souffrant d'hypertension, elle peut varier de plus de 20 mmHg en quelques minutes.

4. Mise en place et remplacement des piles

- Ouvrez le compartiment à piles situé sous l'appareil.
- Insérez des piles neuves. Veillez à insérer les piles dans le bon sens (polarités indiquées dans le compartiment).
- Refermez le compartiment.

Changez les piles

- lorsque la mention « Lo » (Low = faible) apparaît à l'écran à côté du voyant de batterie  ;
- lorsque la luminosité de l'écran baisse ;
- lorsque vous mettez l'appareil sous tension et qu'aucun affichage n'apparaît.



5. Régler la date/l'heure

Avant la première utilisation, réglez la date et l'heure, afin que les mesures effectuées puissent être enregistrées avec la date et l'heure.

Appuyez brièvement sur la touche S alors que l'appareil est éteint. L'heure s'affiche. Appuyez de nouveau sur la touche S et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. L'affichage de l'année commence à clignoter (figure 1).



Figure 1

La valeur augmente de 1 à chaque pression sur la touche M. Lorsque vous atteignez la valeur correcte, validez-la en appuyant sur la touche S.



Figure 2

Répétez cette étape pour saisir le mois et le jour (figure 2) ainsi que l'heure et les minutes (figure 3).



Figure 3

Une fois les réglages de base effectués, la mention « dONE » s'affiche à l'écran (figure 4). Ensuite, les valeurs que vous avez définies s'affichent à nouveau à l'écran. Puis, l'appareil s'éteint automatiquement.

Si vous appuyez brièvement sur la touche S lorsque l'appareil est éteint, l'heure s'affiche à l'écran.



Figure 4

6. Transfert de données Bluetooth

L'appareil dispose d'une interface Bluetooth avec laquelle vous pouvez transférer les données mesurées vers votre smartphone.



Si vous souhaitez utiliser cette fonction, téléchargez l'application « Journal de pression artérielle visomat » dans l'App Store ou sur Google Play.



Après l'installation, ouvrez l'application Journal de pression artérielle visomat et inscrivez-vous. Suivez ensuite les consignes décrites dans l'application.

Pour jumeler l'appareil, suivez les indications fournies dans l'application. Le jumelage ne peut être effectué qu'après une mesure, lorsque le symbole Bluetooth \mathcal{B} clignote à l'écran.

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction de transfert et de traitement des données, vous pouvez également utiliser l'appareil sans smartphone.

7. Mise en place du brassard

Avant de positionner le brassard, veuillez vérifier que la circonférence de votre bras se situe dans les limites indiquées sur le brassard. Une taille de brassard inadaptée peut entraîner des mesures inexactes.

- Le bras doit être dégagé : les vêtements, montres ou bijoux ne doivent en aucun cas couper la circulation sanguine dans le bras, car cela influence la tension mesurée au niveau du point de mesure.

- Enfilez le brassard sur le haut du bras, jusqu'à ce que le bord inférieur du brassard se trouve à 2-3 cm du coude (Figure 1).

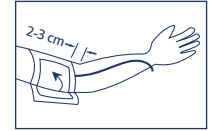


Figure 1

- Dans le cas d'une utilisation sur le bras gauche, la conduite d'air reliée à l'appareil passe au milieu du coude. Le marquage des artères se trouve donc automatiquement au milieu du point de prise du pouls (Figure 2).

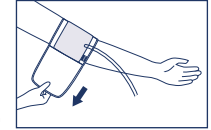


Figure 2

- Dans le cas d'une utilisation sur le bras droit, le brassard doit être tourné vers la gauche de façon à ce que le marquage des artères se trouve sur le point de prise du pouls. La conduite d'air passe alors du côté interne du bras (Figure 3).

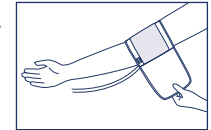


Figure 3

- Le brassard doit être serré de telle manière qu'un doigt puisse encore passer entre le bras et le brassard. Astuce : Repliez légèrement le bras. Le biceps doit être légèrement contracté. Ce faisant, la circonférence du bras augmente légèrement.

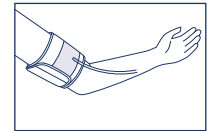


Figure 4

- Resserrez le brassard par l'extrémité et refermez la fermeture velcro (Figure 4).

- Vérifiez que l'indicateur de mesure figurant sur le brassard se trouve bien dans le « marquage de circonférence du bras » figurant sur le bord du brassard (Figure 5).

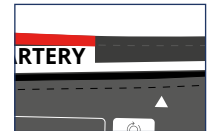
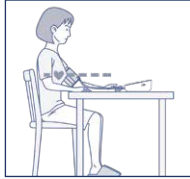


Figure 5

- Raccordez la fiche du brassard à la prise pour brassard située sur le côté gauche de l'appareil. Assurez-vous que la fiche est bien branchée à l'appareil.

8. Posture à adopter lors de la mesure

- Asseyez-vous correctement à la table (d'une hauteur de table de salle à manger si possible, pas de table basse).
- Asseyez-vous le dos contre la chaise.
- Posez tout votre avant-bras sur la table, la paume de la main vers le haut.
- Posez vos pieds sur le sol, ne croisez pas les jambes.



Veillez à ce que le point de mesure sur votre bras se trouve à peu près à la hauteur de votre cœur. Si le point de mesure se trouve plus bas que le cœur, les valeurs de mesure peuvent être supérieures. Si le point de mesure se trouve plus haut que le cœur, les valeurs de mesure peuvent être inférieures.

9. Sélection de l'utilisateur

L'appareil est conçu pour deux utilisateurs. Les valeurs des deux utilisateurs sont enregistrées séparément et peuvent être analysées séparément.

Vous pouvez également utiliser les deux mémoires d'utilisateurs afin d'évaluer séparément les mesures prises le matin et les mesures prises le soir. À cet effet, choisissez l'utilisateur A le matin et l'utilisateur B le soir.

Sélectionnez l'utilisateur à l'aide du bouton prévu à cet effet. Bouton vers la droite = utilisateur A, bouton vers la gauche = utilisateur B.

Avant d'effectuer la mesure, vérifiez que l'utilisateur qui convient est affiché à l'écran.

Effectuez ensuite la mesure.

10. Mesurer la tension artérielle

- Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer la mesure. L'appareil effectue la mesure automatiquement et enregistre les valeurs.
- L'affichage plein écran apparaît (Figure 1).
- Une fois que l'appareil a égalisé la pression de l'air (Figure 2), le gonflage automatique démarre automatiquement.
- La mesure est effectuée automatiquement lors du gonflage (Figure 3). Pendant la mesure, le symbole ♥ clignote pour indiquer la fréquence cardiaque. Une fois la mesure effectuée, les résultats s'affichent sur l'écran (Figure 4).
- Une fois la mesure effectuée, l'appareil recherche une connexion Bluetooth pour transférer les données. Le symbole Bluetooth s'affiche alors à l'écran. Lorsque les données ont été correctement transférées, l'appareil s'éteint au bout de 5 secondes.
- Si vous n'utilisez pas la fonction Bluetooth, vous pouvez ignorer le symbole Bluetooth. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche START/STOP ou attendez que l'appareil s'éteigne de lui-même au bout de 3 minutes.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

11. Classification des valeurs de mesure (OMS)

L'appareil classe les valeurs de pression artérielle mesurées en fonction des directives de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de la Société internationale d'hypertension (SIH) de 1999. La barre qui s'affiche


à l'écran et les plages de couleurs situées sur le côté de l'écran vous indiquent la classification correspondant à chaque mesure.


Classification	Pression systolique = valeur supérieure mmHg	Pression diastolique = valeur inférieure mmHg
hypertension sévère (grade 3)	≥ 180	≥ 110
hypertension modérée (grade 2)	160-179	100-109
hypertension légère (grade 1)	140-159	90-99
Normale - haute	130-139	85-89
Normale	120-129	80-84
Optimale	< 120	< 80

Seul un médecin peut déterminer la tension correcte pour vous et évaluer si celle-ci a atteint des niveaux dangereux pour votre santé. Parlez de votre tension artérielle avec votre médecin.

Ne modifiez en aucun cas par vous-même le dosage des médicaments prescrits par le médecin !



12. Affichage de pouls irréguliers

Si après une mesure, le symbole de pouls irrégulier  apparaît à l'écran, cela signifie que l'appareil a détecté une instabilité du pouls au cours de la mesure. Cela peut être dû à une arythmie ou au fait que l'utilisateur a bougé, parlé ou même respiré profondément lors de la mesure.

Ce symbole apparaît lorsque le rythme cardiaque fluctue au moment où l'appareil mesure la pression systolique et diastolique. Durant la mesure, l'appareil enregistre tous les intervalles entre les battements de cœur et calcule leur valeur moyenne. Le symbole de rythme cardiaque irrégulier  apparaît à l'écran si deux intervalles ou plus diffèrent de plus de 25 % ou que quatre intervalles ou plus diffèrent de plus de 15 % par rapport à la moyenne.

Le fait que cette icône apparaisse n'est généralement pas source de préoccupation. Toutefois, si le symbole apparaît plus fréquemment, il est conseillé de consulter votre médecin.

Veillez noter que l'utilisation de ce produit ne peut se substituer à un examen médical. Il ne peut être utilisé que pour identifier les arythmies à un stade précoce.

Ne confondez pas l'icône de pouls irrégulier  avec le voyant clignotant de pouls  qui affiche la fréquence cardiaque lors de chaque mesure (voir la page 17).

13. Utilisation de la mémoire

L'appareil dispose de deux mémoires de valeurs de mesure (une par utilisateur) comportant chacune 250 emplacements de mémoire et affichages de valeurs moyennes. Les résultats mesurés sont automatiquement enregistrés dans la mémoire. Si plus de 250 mesures sont enregistrées, la valeur mesurée la plus ancienne (n° 250) est supprimée pour pouvoir enregistrer la valeur la plus récente (n° 1).

Lecture des valeurs de mesure enregistrées

À l'aide du bouton prévu à cet effet, sélectionnez l'utilisateur dont vous voulez récupérer les données. Bouton vers la droite = utilisateur A, bouton vers la gauche = utilisateur B.

Appuyez sur la touche M (Mémoire) lorsque l'appareil est éteint.

Si 3 valeurs ou plus sont enregistrées, la valeur moyenne des 3 dernières mesures s'affiche avec l'indication « AVG » (Average = moyenne) (figure 1).

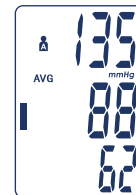


Figure 1

Avec les touches M et S, vous pouvez faire défiler les valeurs individuelles de manière croissante ou décroissante. En maintenant la touche M enfoncée, vous pouvez faire défiler rapidement les valeurs par paliers de 10.

La date et l'heure de la mesure s'affichent à tour de rôle (figure 2 et 3).

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche START/STOP ou attendez que l'appareil s'éteigne de lui-même au bout de 1 minute.

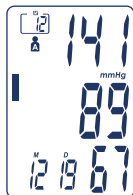


Figure 2

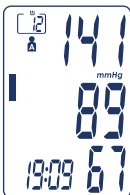


Figure 3

Lorsqu'aucune valeur de mesure n'est enregistrée, l'écran suivant s'affiche (figure 4) :

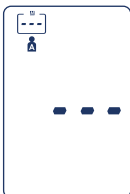


Figure 4

Suppression des valeurs de mesure enregistrées

Vous pouvez supprimer toutes les valeurs de mesure d'un utilisateur. Il est impossible de supprimer des valeurs de mesure une par une. Si vous supprimez les valeurs de mesure d'un utilisateur, les valeurs de l'autre utilisateur sont conservées.

À l'aide du bouton prévu à cet effet, sélectionnez l'utilisateur dont vous voulez récupérer les données. Bouton vers la droite = utilisateur A, bouton vers la gauche = utilisateur B.



Figure 5

Appuyez sur la touche M lorsque l'appareil est éteint pour accéder à la mémoire.

Maintenez la touche S enfoncée pendant 3 secondes. La mention « dEL ALL » (tout supprimer, figure 5) clignote à l'écran.



Figure 6

Appuyez de nouveau sur la touche S pour confirmer la suppression. « dEL dONE » (suppression réussie) apparaît sur l'écran (Figure 6). L'appareil s'éteint alors automatiquement.

1. La valeur de la pression artérielle systolique et diastolique

Le cœur et la circulation sanguine ont pour fonction importante d'irriguer de manière suffisante tous les organes et tissus de notre corps et d'éliminer les métabolites. Le cœur se contracte à un rythme régulier (environ 60-80 fois par minute) avant de se dilater à nouveau. La pression sanguine sur les parois des artères lors de la contraction du cœur est appelée systole. La pression lors de la phase de relaxation qui suit, lorsque le cœur se remplit à nouveau de sang, est appelée diastole. Vos mesures quotidiennes vous permettent de déterminer les deux valeurs.

2. Pourquoi mesurez-vous des valeurs différentes ?

Comme un instrument de mesure sensible, notre tension artérielle répond à des influences externes et internes. Elle varie en permanence en fonction des influences de l'environnement, psychologiques et corporelles et ne reste jamais constante. Les causes de la variabilité des valeurs de tension artérielle sont : les mouvements, la parole, l'alimentation, la consommation d'alcool ou de nicotine, la nervosité, la tension interne, les émotions, la température ambiante, une miction ou défécation récente, les influences de l'environnement comme les mouvements et les bruits, etc. Les variations météorologiques et les changements de température peuvent également avoir des répercussions.

Ceci explique également que la tension mesurée par votre médecin soit plus élevée que les valeurs enregistrées chez vous, dans un environnement familial.

3. Pourquoi mesurer régulièrement la tension artérielle ?


Le moment de la journée a également une influence sur le niveau de la tension artérielle. Pendant la journée, les valeurs sont les plus élevées. Au cours de l'après-midi et de la soirée, elles diminuent légèrement. Elles sont faibles pendant le sommeil et augmentent relativement vite après le lever.

D Tout ce que vous devez savoir sur la tension artérielle

Des mesures irrégulières exceptionnelles signifient donc assez peu de choses concernant la véritable tension artérielle. Une appréciation fiable est uniquement possible lorsque des mesures uniques sont effectuées régulièrement. Parlez des valeurs de votre tension artérielle avec votre médecin.

E Informations techniques

1. Messages d'erreur

Nature de l'erreur	Cause possible	Solution
L'écran reste éteint ou la luminosité est faible après la mise en marche.	Piles faibles ou usées	Insérez des piles neuves.
	Piles placées de manière incorrecte	Réinsérez correctement les piles. Orientez les pôles comme indiqué dans le compartiment à piles.
Le voyant de batterie  + Lo s'affiche à l'écran.	Adaptateur secteur mal branché	Branchez correctement l'adaptateur secteur.
	Piles faibles ou usées	Insérez des piles neuves.
Message d'erreur E01	Brassard trop ou pas assez serré	Positionnez correctement le brassard, puis répétez la mesure.
Message d'erreur E02	Détection d'un mouvement durant la mesure.	Détendez-vous un moment puis recommencez la mesure.
Message d'erreur E03	Absence de signal de pouls	Aplatissez les vêtements qui recouvrent votre bras et recommencez la mesure.
Message d'erreur E04	Erreur lors de la mesure	Détendez-vous un moment puis recommencez la mesure.
Message d'erreur EE XX	Erreur d'étalonnage	Recommencez la mesure. Si l'erreur se répète, veuillez vous adresser au Service Clientèle de visomat.
Message d'erreur « out »	Les valeurs ne se situent pas dans la plage de mesure.	Détendez-vous quelques instants, remettez le brassard et recommencez la mesure. Si le message s'affiche encore, contactez votre médecin.

2. Service Clientèle

Seul le fabricant ou un service agréé est habilité à réparer l'appareil. Veuillez vous adresser à :

UEBE Medical GmbH
 Bgm.-Kuhn-Str. 22
 97900 Kulsheim, Allemagne
info@uebe.com, www.uebe.com

3. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	Utilisation avec piles : 6 V courant continu, 4 piles AAA 1,5 V Utilisation avec adaptateur secteur possible (non inclus) : adaptateur secteur A2, sortie 6 V c.c., minimum 500 mA
Écran d'affichage :	Écran LCD numérique, zone d'affichage 60,5 mm x 92,5 mm
Technique de mesure :	Mesure oscillométrique
Méthode de référence de l'essai clinique :	Mesure auscultatoire
Plage d'affichage de la pression :	0-299 mmHg
Plage de mesure :	Systole : 60-230 mmHg Diastole : 40-130 mmHg Pouls : 40-199 pulsations/min
Précision de mesure en conditions de fonctionnement :	Mesure de la pression : ± 3 mmHg Mesure du pouls : ± 5 %
Conditions de fonctionnement :	Température ambiante : 5 à 40 °C, humidité relative entre 15 % et 90 % sans condensation, pression de l'air de 700 à 1060 hPa
Conditions d'entreposage et de transport :	Température ambiante comprise entre -20 et 60 °C, humidité relative de 93 % maximum sans condensation
Temps d'ajustement de la température de stockage minimale/maximale à la température de fonctionnement :	30 minutes
Brassard :	pour circonférence de bras comprise entre 22 et 42 cm
Poids :	Environ 246 g sans pile ni brassard
Dimensions :	env. 140 mm x 130 mm x 49,7 mm
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement continu
Type de l'élément de contact :	BF
Classification IP :	IP21 : protection contre les corps étrangers solides d'un diamètre supérieur ou égal à 12,5 mm, protection contre les projections d'eau
Durée de vie prévue de l'appareil :	2 ans
Classification :	Alimentation électrique interne par piles
Logiciel :	Version A01

4. Pièces de rechange et accessoires d'origine

Les pièces de rechange et accessoires d'origine suivants sont disponibles auprès des distributeurs spécialisés :

Brassard universel 22-42 cm de type WRT
Numéro d'article 2406001, PZN-13424865

Source d'alimentation A2
Numéro d'article 2501020, PZN-00179482

Sous réserve de modifications techniques.

5. Contrôle métrologique

Il est généralement recommandé de procéder à un contrôle métrologique tous les 2 ans. En Allemagne, les utilisateurs professionnels sont obligatoirement tenus à ce contrôle conformément au « décret d'exploitation des dispositifs médicaux ».

Celui-ci peut être réalisé par UEBE Medical GmbH, une autorité compétente en métrologie ou par des services de maintenance agréés. Veuillez respecter vos directives nationales.

Les autorités compétentes ou les services de maintenance agréés reçoivent, sur demande, une « instruction de contrôle métrologique » de la part du fabricant.

L'appareil doit être soumis au contrôle métrologique accompagné du brassard et du mode d'emploi.

Attention : Aucune modification (par exemple, ouverture de l'appareil ou réparations) ne doit être apportée à cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

6. Explication des symboles



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/EWG du Conseil du 5 septembre 2007 relative aux dispositifs médicaux et porte le marquage CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Respecter les consignes



Attention : respectez les consignes de sécurité et les avertissements



Fabricant



Dispositif médical



Numéro de référence = numéro d'article



Numéro de lot



Numéro de série



Identifiant unique de l'appareil



Limites de température



Limites d'humidité



Conserver dans un endroit sec



Protection contre les corps étrangers solides d'un diamètre supérieur ou égal à 12,5 mm, protection contre les projections d'eau



Classe de protection contre les chocs électriques de l'appareil : TYPE BF



Courant continu



Classe de protection II (double isolation)



Réservé à un usage à domicile uniquement



Polarité interne positive

7. Élimination



Les piles et les équipements techniques usagés ne font pas partie des ordures ménagères et doivent être déposés dans les centres de collecte ou d'élimination prévus à cet effet.

8. Compatibilité électromagnétique (CEM)

L'appareil un est produit médical électrique et est soumis à des mesures de précaution concernant CEM qui doivent être publiées dans le mode d'emploi.

Les systèmes de communication portables et mobiles RF peuvent perturber l'appareil. L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés dans le présent manuel peut entraîner des émissions accrues ou une immunité réduite de l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils électriques.

L'appareil répond aux exigences CEM, de la norme internationale CEI60601-1-2. Les exigences sont requises pour une utilisation dans les conditions décrites ci-dessous.

Directive et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Test d'émission	Conformité
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1
Émissions RF CISPR 11	Classe B
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A
Fluctuations de voltage/émissions flicker IEC 61000-3-3	Accompli

Directive et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	±8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Immunité aux transitoires électriques rapides en salve CEI 61000-4-4	±2 kV pour conduites d'alimentation électrique ±1 kV pour conduites d'entrée/sortie 100 kHz fréquence de répétition	±2 kV pour conduites d'alimentation électrique N/A 100 kHz fréquence de répétition
Tensions de choc (surten-sions) selon la norme CEI 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV tension conducteur extérieur - conducteur extérieur ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tension conducteur extérieur - terre	±0,5 kV, ±1 kV tension conducteur extérieur - conducteur extérieur N/A
Baisses de tension, interruptions de courte durée et variations de la tension d'alimentation selon la norme CEI 61000-4-11	0 % U _n pour 0,5 période à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U _n pour 1 période et 70 % U _n pour 25/30 périodes. Monophasé à 0° 0 % U _n pour 250/300 périodes	0 % U _n pour 0,5 période à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U _n pour 1 période et 70 % U _n pour 25/30 périodes. Monophasé à 0° 0 % U _n pour 250/300 périodes
Fréquence du courant (50/60 Hz) et champ magnétique CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz/60 Hz	30 A/m 50 Hz/60 Hz
Perturbations HF ache-minées par le conducteur selon la norme CEI 61000-4-6	3 V/m 150 kHz à 80 MHz 6 V/m (dans les bandes de fréquences ISM et radio amateur) 150 kHz à 80 MHz 80 % MA à 1 kHz	3 V/m 150 kHz à 80 MHz 6 V/m (dans les bandes de fréquences ISM et radio amateur) 150 kHz à 80 MHz 80 % MA à 1 kHz
Perturbations HF rayonnées conformément à la norme CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % MA à 1 kHz	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % MA à 1 kHz

REMARQUE: U_n est la tension de secteur a.c. avant l'application du niveau de test.

Directives et déclaration du fabricant : immunité électromagnétique

Perturbations HF rayonnées conformément à la norme CEI 61000-4-3 – Spécifications d'essai pour l'immunité des gaines aux équipements de communication sans fil par radiofréquence							
Fréquence d'essai MHz	Bande de fréquence MHz	Service radio	Modulation	Puissance maximale W	Distance m	Niveau d'essai pour l'immunité V/m	Niveau de conformité V/m
385	380 à 390	TETRA 400	Modulation par impulsion 18 Hz	1.8	0.3	27	27
450	430 à 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz Hub 1 kHz sinus	2	0.3	28	28
710	704 à 787	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsion 217 Hz	0.2	0.3	9	9
745							
780							
810							
870	800 à 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation par impulsion 18 Hz	2	0.3	28	28
930							
1720	1700 à 1990	GSM 1800 ; CDMA 1900 ; GSM 1900 ; DECT ; Bande LTE 1, 3, 4, 25 ; UMTS	Modulation par impulsion 217 Hz	2	0.3	28	28
1845							
1970							
2450	2 400 à 2 570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2 450 Bande LTE 7	Modulation par impulsion 217 Hz	2	0.3	28	28
5240	5 100 à 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation par impulsion 217 Hz	0.2	0.3	9	9
5500							
5785							

Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement de l'appareil, veuillez respecter les recommandations suivantes :

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide avant et après utilisation. N'utilisez pas d'abrasif, d'essence, de diluant ou d'autre solvant puissant.
- L'appareil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau. Si cela arrivait malgré tout, essuyez-le avec un chiffon sec.
- Évitez les secousses et les chocs.
- N'essayez pas de nettoyer le brassard à l'eau. Ne le mettez jamais dans l'eau. Ne le lavez pas en machine à laver ni au lave-vaisselle.
- Ne nettoyez jamais l'appareil pendant qu'il fonctionne. Éteignez-le au préalable.
- Conservez l'appareil dans un environnement sec, frais, bien ventilé et protégé des rayons du soleil.
- Protégez-le des fortes variations de température et d'un environnement poussiéreux.
- Lors du stockage, veillez à ce qu'aucun objet lourd ne se trouve sur l'appareil ou sur le brassard.

L'appareil a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle rigoureux. Si toutefois il devait présenter des défauts à la livraison, nous offrons une garantie aux conditions suivantes :

Pendant la durée de la garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, nous nous engageons à remédier, selon notre choix et à nos frais, aux défauts décelés, soit par une réparation dans notre usine, soit par le remplacement de l'appareil défectueux.

La garantie ne couvre pas les défauts résultant de l'usure normale des pièces, les dégâts causés par la non observation des consignes, la manipulation inappropriée (tension inadaptée, bris, piles usagées, etc.) et/ou le démontage de l'appareil par l'acquéreur. Sont en outre exclus de la garantie les demandes d'indemnisation à notre rencontre.

Le droit à garantie ne peut s'appliquer que pendant la durée de la garantie et sur présentation d'une preuve d'achat. En cas de prise en charge au titre de la garantie, l'appareil doit être envoyé avec la preuve d'achat et une description de la réclamation à

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Bgm.-Kuhn-Str. 20
97900 Kulsheim
Allemagne

Les frais de retour de l'appareil en usine sont pris en charge par l'expéditeur. Les réclamations non affranchies ne seront pas acceptées par UEBE.

Les droits et prétentions légaux de l'acquéreur à l'encontre du vendeur, (réclamations pour défaut, responsabilité du producteur, etc.) ne sont pas limités par cette garantie.

En cas de prise en charge au titre de la garantie, vous devez impérativement joindre la preuve d'achat.

A	Usò conforme alla destinazione	34
B	Indicazioni di sicurezza	
	1. Indicazioni importanti per il paziente	35
	2. Indicazioni tecniche importanti	37
C	Utilizzo del dispositivo	
	1. Descrizione del dispositivo	40
	2. Indicazioni sul display	41
	3. Istruzioni importanti per l'uso	42
	4. Inserimento/sostituzione delle batterie	43
	5. Impostazione di data/ora	43
	6. Trasmissione dati Bluetooth	44
	7. Posizionamento del bracciale	44
	8. Postura durante la misurazione	46
	9. Selezione dell'utente	46
	10. Misura della pressione arteriosa	47
	11. Classificazione dei valori misurati (OMS)	48
	12. Indicazione di pulsazioni irregolari	49
	13. Utilizzo della memoria	49
D	Informazioni importanti sulla pressione arteriosa	
	1. Valore sistolico e diastolico della pressione arteriosa	52
	2. Perché diversi valori di misurazione	52
	3. Perché misurare regolarmente la pressione arteriosa	52
E	Informazioni tecniche	
	1. Messaggi di errore	54
	2. Assistenza clienti	54
	3. Dati tecnici	55
	4. Parti di ricambio e accessori originali	56
	5. Controlli metrologici	56
	6. Legenda	57
	7. Smaltimento	58
	8. Compatibilità elettromagnetica (EMC)	58

F	Cura del dispositivo	61
G	Garanzia	62

Grazie per aver scelto lo sfigmomanometro visomat comfort soft BT.

Queste istruzioni per l'uso spiegano all'utente come utilizzare il dispositivo in modo sicuro ed efficiente. Il documento deve essere conservato insieme al prodotto ed eventualmente consegnato a un successivo proprietario. Prima di utilizzare il dispositivo, è importante leggere e comprendere l'intero manuale di istruzioni per l'uso. Attenersi in particolare al capitolo "Istruzioni importanti per l'uso", a pag. 42.

In caso di domande sull'utilizzo, la cura o il funzionamento del dispositivo, rivolgersi all'assistenza di visomat (vedere pag. 54).

Contenuto della confezione:

Dispositivo di misurazione visomat comfort soft BT
 Bracciale di tipo WRT per circonferenza braccio di 22-42 cm
 Custodia per il trasporto e la conservazione
 4 batterie AAA da 1,5 V
 Istruzioni per l'uso

visomat comfort soft BT è un dispositivo oscillometrico per la misurazione non invasiva della pressione sanguigna e delle pulsazioni a livello del braccio, destinato esclusivamente agli adulti con una circonferenza del braccio compresa tra i 22 e i 42 cm. Può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.

La misurazione avviene già durante il gonfiaggio. Una memoria specifica salva gli ultimi 250 risultati delle misurazioni separatamente per entrambi gli utenti.

utilizza il metodo oscillometrico per misurare la pressione sanguigna e le pulsazioni. Una volta eseguito il bilanciamento rispetto alla pressione barometrica, inizia il gonfiaggio del manicotto. Un sensore misura le oscillazioni di pressione generate dalla dilatazione e dal restringimento delle arterie a ogni battito cardiaco. Tramite l'ampiezza delle onde di compressione il dispositivo determina la pressione sanguigna sistolica e diastolica oltre alla frequenza del polso.

1. Indicazioni importanti per il paziente

- Il bracciale può essere utilizzato solo sul braccio e su nessun'altra parte del corpo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente negli adulti. La misurazione della pressione sanguigna nei bambini richiede competenze particolari. Per misurare la pressione sanguigna di un bambino rivolgersi al medico. Non utilizzare mai nei neonati.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nelle donne in gravidanza o che sospettano di esserlo. Non è stato testato per questo gruppo di pazienti. In caso di gestosi, il dispositivo deve essere utilizzato solo previo consulto medico.
- Non indossare mai il bracciale su o a contatto con punti critici, come ad es. ferite, aneurismi, ecc. o su un braccio con shunt arterovenoso. Pericolo di lesioni! L'alimentazione mediante un accesso intravascolare (infusione) o tramite altri dispositivi medici di monitoraggio potrebbe eventualmente risultare interrotta.
- Se si assumono farmaci, consultare il medico per sapere qual è il momento migliore per prendere la pressione sanguigna.
- Discutere dei valori misurati con un medico. Non valutare da soli i risultati della misurazione. È vietato modificare di propria iniziativa il dosaggio dei medicinali prescritto dal medico.
- Non effettuare la misurazione della pressione arteriosa sul lato di un'amputazione della mammella con contemporanea asportazione dei linfonodi dell'ascella.
- I risultati dei dispositivi automatici di misurazione della pressione sanguigna possono subire alterazioni a causa di aritmie cardiache quali fibrillazione atriale, extrasistole ventricolare o aterosclerosi. Effettuare il controllo autonomo della pressione sanguigna solo su indicazione del medico.

- Accertarsi che il tubo flessibile dell'aria non sia piegato. Se il tubo flessibile dell'aria è piegato, il bracciale non riesce a sgonfiarsi e interrompe troppo a lungo il flusso ematico del braccio.
- Attendere qualche minuto tra misurazioni consecutive, per evitare un'interruzione troppo prolungata del flusso ematico del braccio e le conseguenti lesioni.
- Il dispositivo contiene componenti di piccole dimensioni che possono essere ingeriti dai bambini. Il tubo flessibile dell'aria comporta il pericolo di strangolamento. Non lasciare incustodito il dispositivo in presenza di bambini.
- Non toccare mai contemporaneamente i componenti elettrici del dispositivo e il paziente.
- Il dispositivo di misurazione della pressione sanguigna e il manicotto sono idonei all'uso nell'ambiente in cui si trova il paziente.
- Il dispositivo non è concepito per il monitoraggio continuativo della pressione sanguigna in caso di emergenze mediche o di interventi. Potrebbero verificarsi interruzioni del flusso sanguigno nel braccio, con conseguente intorpidimento e cambiamenti di colore alle dita.
- Il dispositivo non è idoneo all'uso durante il trasporto di pazienti.
- È vietato l'uso del dispositivo insieme ad apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza.
- Il dispositivo non è concepito per l'utilizzo commerciale.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di allergia al contatto con materiali sintetici, in particolare poliestere e nylon.

2. Indicazioni tecniche importanti

- Il dispositivo contiene componenti dedicati e deve essere protetto dalle forti escursioni termiche, dall'umidità, dalle scosse, dalla polvere e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Il dispositivo è concepito esclusivamente per uso interno.
- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 10 °C o superiori a 40 °C, lasciarlo per almeno 30 ore a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.
- Se la pressione del bracciale supera i 300 mmHg, il dispositivo interrompe automaticamente il gonfiaggio e sgonfia il bracciale. È inoltre possibile interrompere la procedura di gonfiaggio e di misurazione in qualsiasi momento, premendo il tasto di avvio/interruzione o rimuovendo il bracciale.
- Se, in caso di guasto del dispositivo, il bracciale non si sgonfia automaticamente, aprire immediatamente la chiusura in velcro del bracciale. Una pressione del bracciale superiore a 300 mmHg o una pressione costante superiore a 15 mmHg per un periodo superiore a 3 minuti può causare ecchimosi.
- L'utente previsto è il paziente. Il dispositivo deve essere utilizzato in conformità con le informazioni sulla misurazione, la sostituzione delle batterie e la cura contenute in queste istruzioni per l'uso. Il dispositivo non può essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti dalle Istruzioni per l'uso.
- Per non ottenere valori imprecisi di misurazione, rispettare le condizioni di esercizio e di immagazzinamento previste. Ved. Dati tecnici a pag. 55.
- L'uso di questo dispositivo in prossimità di apparecchiature di comunicazione wireless quali dispositivi della rete wireless locale, telefoni cellulari, telefoni cordless e relative stazioni base, radio o altre apparecchiature con forti campi elettromagnetici può causare malfunzio-

namenti. Il dispositivo stesso può inoltre interferire con altri dispositivi elettrici nelle vicinanze. Durante l'utilizzo, mantenere una distanza minima di 1 m da queste apparecchiature (vedere Compatibilità elettromagnetica da pag. 58).

- Durante la trasmissione dei dati al termine della misurazione, il dispositivo deve trovarsi a una distanza minima di 20 cm dal corpo.
- Il dispositivo non è abilitato per la categoria AP/APG. Non utilizzare in presenza di miscele di anestetici infiammabili e aria, ossigeno o protossido di azoto.
- In caso di sostituzione delle batterie, sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente. Non utilizzare nello stesso tempo batterie vecchie e nuove o batterie di tipo diverso.
- Sono richieste 4 batterie da 1,5 Volt. Le batterie ricaricabili hanno una tensione di soli 1,2 Volt e sono dunque inadatte.
- L'alimentatore è un componente del sistema elettromedicale. In caso di utilizzo con alimentatore, utilizzare soltanto l'alimentatore A2 omologato per dispositivi medici (vedere Accessori a pag. 56).
- Il cavo di alimentazione va utilizzato per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sempre facilmente accessibile in modo che l'apparecchio possa essere scollegato dalla presa di corrente, se necessario.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un tempo prolungato, rimuovere le batterie. In linea di principio ogni batteria può comportare una fuoriuscita di liquido.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Potrebbero esplodere o perdere liquido.
- Il dispositivo può essere impiegato esclusivamente con i componenti e gli accessori originali. L'utilizzo di componenti non originali può provocare danni al dispositivo o mettere in pericolo l'utente.

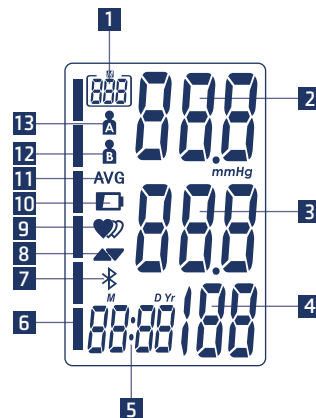
- Non aprire né modificare mai il dispositivo (ad eccezione della sostituzione delle batterie).
- Verificare la sicurezza di funzionamento e le buone condizioni del dispositivo prima di utilizzarlo. Non utilizzare mai il dispositivo quando danneggiato. Può causare lesioni o letture imprecise.
- Per interrompere l'operazione di gonfiaggio e misurazione, premere il tasto Start/Stop oppure rimuovere il bracciale. Il dispositivo arresta il gonfiaggio del bracciale e lo sgonfia.
- In caso di guasto o malfunzionamento, prestare attenzione alle indicazioni sulla risoluzione dei problemi a partire da pagina 54 oppure rivolgersi al servizio clienti (vedere pag. 54).
- Ogni incidente grave correlato al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore/il paziente.

1. Descrizione del dispositivo



- 1** Display illuminato
- 2** Bracciale (parte applicata di tipo BF)
- 3** Presa di collegamento per l'alimentatore
- 4** Selettore utente
- 5** Tasto Memoria (M)
- 6** Tasto Impostazioni (S = set)
- 7** Tasto Start/Stop
- 8** Vano batteria (sulla parte inferiore del dispositivo)
- 9** Scala dei colori per la classificazione OMS
- 10** Presa di collegamento per tubo flessibile dell'aria

2. Indicazioni sul display



- 1** Indicazione memoria
- 2** SYS = Sistole (massima)
- 3** DIA = Diastole (minima)
- 4** PUL/min = Pulsazioni al minuto
- 5** Data/ora
- 6** Classificazione OMS (pagina 48)
- 7** Trasmissione dati Bluetooth
- 8** Il bracciale si sgonfia
- 9** Indicatore del polso o delle pulsazioni irregolari (pagina 49)
- 10** Indicazione dello stato delle batterie (pagina 43)
- 11** Visualizzazione media (Average)
- 12** Utente B
- 13** Utente A


3. Istruzioni importanti per l'uso

- Per evitare misurazioni imprecise, non eseguirle nei seguenti casi:
 - entro 1 ora dai pasti o dalla somministrazione di bevande,
 - subito dopo l'assunzione di tè, caffè o tabacco,
 - nei primi 20 minuti dopo aver fatto il bagno,
 - in ambienti freddi,
 - in presenza dello stimolo a urinare.
- La misurazione deve essere eseguita in condizione di riposo. Prima della misurazione, fare una pausa di rilassamento di almeno 5 minuti. A seconda dell'intensità dello sforzo precedente, può essere necessaria fino a un'ora di pausa.
- Prima della misurazione respirare profondamente 5 o 6 volte.
- È molto importante mantenere la calma durante la misurazione. I movimenti improvvisi, gli scatti, il parlare e la respirazione affannosa influenzano i risultati della misurazione rischiando di falsarli.
- Prestare attenzione all'indicatore di pulsazioni irregolari.
- Ripetere eventualmente la misurazione dopo un breve recupero della circolazione sanguigna nel braccio; riposare almeno 3 minuti.
- Per ottenere valori confrontabili, eseguire le misurazioni in condizioni il più possibile analoghe, ad esempio alla stessa ora e nello stesso luogo.
- Per escludere le differenze legate al lato di misurazione, è importante utilizzare sempre lo stesso braccio. Chiedere consiglio al proprio medico in merito al braccio da utilizzare per le misurazioni.
- La pressione arteriosa non è un valore fisso. Negli ipertesi può alzarsi o abbassarsi di oltre 20 mmHg nel giro di pochi minuti.

4. Inserimento/sostituzione delle batterie

- Aprire il vano delle batterie sul lato inferiore del dispositivo.
- Inserire le nuove batterie prestando attenzione alla loro polarità (contrassegno nel vano).
- Richiudere il vano batteria.

Sostituire le batterie

- quando sul display compare l'indicatore della batteria  insieme a "Lo" (Low = basso).
- se la visualizzazione del display risulta più fioca.
- se si accende il dispositivo ma il display non presenta alcuna indicazione.



5. Impostazione di data/ora

Prima dell'utilizzo iniziale, impostare data e ora affinché le misurazioni eseguite possano essere salvate con le relative indicazioni temporali.

A dispositivo spento, premere il tasto S. Viene visualizzata l'ora. A questo punto, premere nuovamente il tasto S e tenerlo premuto per 3 secondi. L'indicatore dell'anno inizia a lampeggiare (Figura 1).



Figura 1

Ogni volta che si preme il tasto M, il valore aumenta di 1. Una volta impostato il valore corretto, confermare premendo il tasto S.



Figura 2



Figura 3

Procedere allo stesso modo per l'impostazione del mese e del giorno (Figura 2), delle ore e dei minuti (Figura 3).

Utilizzo del dispositivo

L'immissione delle impostazioni di base viene confermata sul display con "dONE" (Figura 4). I valori impostati vengono visualizzati nuovamente sul display, poi il dispositivo si spegne in automatico.

Premendo brevemente il tasto S mentre l'apparecchio è spento, sul display viene visualizzata l'ora.



Figura 4

6. Trasmissione dati Bluetooth

Il dispositivo è dotato di un'interfaccia Bluetooth che consente di trasmettere i valori misurati allo smartphone.



Per utilizzare questa funzione, scaricare l'app "Diario della pressione sanguigna visomat" dall'App Store o da Google Play.



Dopo l'installazione, aprire l'app e completare la registrazione dell'utente. Seguire le indicazioni contenute nell'app.

Per associare il dispositivo, seguire le istruzioni nell'app. L'associazione può essere eseguita solo dopo una misurazione mentre l'icona Bluetooth lampeggia sul display.

Se non si desidera utilizzare la funzione di trasmissione e valutazione dei dati, è possibile utilizzare il dispositivo anche senza uno smartphone.

7. Posizionamento del bracciale

Prima di indossare il bracciale, verificare se la circonferenza del proprio braccio rientra nell'intervallo indicato sul bracciale stesso. L'uso di un bracciale della misura scorretta può fornire valori di misurazione imprecisi.

Utilizzo del dispositivo

- Liberare la parte superiore del braccio; gli abiti o l'orologio/i gioielli non devono assolutamente impedire il flusso sanguigno nel braccio, poiché questo altera la pressione sanguigna nel punto di misurazione.

- Infilare il bracciale sul braccio fino a quando il bordo inferiore del bracciale si trova a 2-3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (Figura 1).

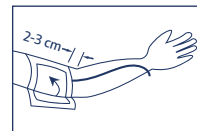


Figura 1

- Se si applica il bracciale sul braccio sinistro, il tubo dell'aria deve essere posizionato al centro dell'incavo del braccio, in direzione del dispositivo, in modo che la marcatura per l'arteria a trovarsi automaticamente in posizione centrale al di sopra del punto di misurazione del polso (Figura 2).

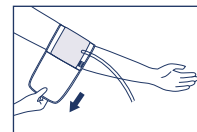


Figura 2

- Se lo si applica sul braccio destro, il bracciale deve essere ruotato a sinistra fino a far arrivare la marcatura per l'arteria sul punto di misurazione del polso. Il tubo dell'aria si troverà così sul lato interno della parte superiore del braccio (Figura 3).

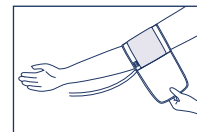


Figura 3

- Stringere il bracciale in modo che sia ancora possibile infilare un dito tra il braccio e il bracciale. Suggerimento: piegare leggermente il braccio. Il muscolo brachiale si tenderà leggermente. In questo modo la circonferenza del braccio aumenterà lievemente.

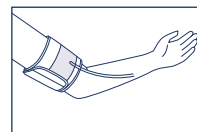


Figura 4

- Tirare quindi l'estremità libera del bracciale in modo che si tenda completamente e chiudere il velcro (Figura 4).

- Verificare che la freccia indicata sul bracciale si trovi all'interno della "marcatura per la circonferenza del braccio" che si trova sul bordo del bracciale (Figura 5).

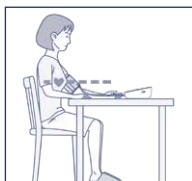


Figura 5

- Inserire il connettore del bracciale nella corrispondente presa posta sul lato sinistro dell'apparecchio. Accertarsi che il connettore sia inserito fino in fondo nella presa.

8. Postura durante la misurazione

- Sedersi bene a un tavolo (possibilmente alto come un tavolo da pranzo, non come un tavolino da salotto).
- Appoggiare la schiena allo schienale della sedia.
- Appoggiare bene l'intera parte inferiore del braccio con il palmo della mano rivolto verso l'alto.
- Appoggiare i piedi sul pavimento senza incrociare le gambe.



Accertarsi che il punto di misurazione sulla parte superiore del braccio sia all'incirca all'altezza del cuore. Se il punto di misurazione si trova più in basso rispetto all'altezza del cuore, i valori possono risultare più elevati. Se il punto di misurazione si trova più in alto rispetto all'altezza del cuore, i valori possono risultare più bassi.

9. Selezione dell'utente

Il dispositivo è concepito per due utenti. I valori di entrambi gli utenti vengono salvati separatamente e possono essere valutati anche in modo autonomo.

Le due memorie utente possono essere utilizzate anche per valutare separatamente le misurazioni effettuate la mattina e quelle effettuate la sera. A tal fine utilizzare l'utente A per la misurazione mattutina e l'utente B per la misurazione serale.

Impostare l'utente utilizzando il selettore utente. Spostarlo a destra per l'utente A, a sinistra per l'utente B.

Prima della misurazione verificare che sul display sia visualizzato l'utente corretto.

Eseguire quindi la misurazione.

10. Misura della pressione arteriosa

- Premere il tasto START/STOP per avviare la misurazione. Il dispositivo esegue la misurazione in maniera completamente automatica e memorizza i valori misurati.
- L'intera visualizzazione del display diventa visibile (Figura 1).
- Una volta eseguito il bilanciamento rispetto alla pressione barometrica (Figura 2), inizia il procedimento automatico di gonfiaggio.



Figura 1



Figura 2

- La misurazione avviene automaticamente durante il gonfiaggio (Figura 3). Durante la misurazione, il simbolo ♥ lampeggia riportando la frequenza cardiaca. Al termine della misurazione vengono visualizzati i risultati sul display (Figura 4).




Figura 3









Figura 4

- Dopo la misurazione, il dispositivo cerca una connessione Bluetooth per trasmettere i valori misurati. Durante questo lasso di tempo, l'icona Bluetooth ✈ lampeggia sul display. Trascorsi 5 secondi dal completamento della trasmissione dei dati, il dispositivo si spegne.

- Se non si utilizza la funzione Bluetooth, ignorare l'icona . Per spegnere il dispositivo, premere il tasto START/STOP oppure attendere 3 minuti affinché il dispositivo si spenga da solo.

11. Classificazione dei valori misurati (OMS)


Il dispositivo classifica i valori misurati della pressione sanguigna secondo le linee guida dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) e della Società internazionale dell'ipertensione arteriosa (ISH) del 1999. È possibile consultare la classificazione dopo ciascuna misurazione basandosi sulla barra visualizzata sul display e sul campo a colori accanto.


Classificazione	Pressione sistolica = Valore massimo mmHg	Pressione diastolica = Valore minimo mmHg
 Ipertonia grave (grado 3)	≥ 180	≥ 110
 Ipertonia moderata (grado 2)	160-179	100-109
 Ipertonia lieve (grado 1)	140-159	90-99
 Alta-normale	130-139	85-89
 Normale	120-129	80-84
 Ottimale	< 120	< 80

Solo un medico è in grado di determinare l'intervallo di pressione arteriosa idoneo per ciascun paziente e valutare se questa ha raggiunto un livello pericoloso. Discutere dei valori della pressione arteriosa con un medico.

È vietato modificare di propria iniziativa il dosaggio dei farmaci prescritto dal medico.



12. Indicazione di pulsazioni irregolari

Se sul display dovesse comparire il simbolo  in seguito a una misurazione, significa che il dispositivo ha registrato pulsazioni irregolari. Questa irregolarità può essere provocata da disturbi del ritmo cardiaco, disturbi del movimento, dal parlare o da una respirazione profonda.

Questo indicatore viene visualizzato quando il ritmo cardiaco oscilla mentre il dispositivo misura la pressione sistolica e diastolica. Durante la misurazione, il dispositivo registra tutti gli intervalli di pulsazioni e ne calcola il valore medio. Se due o più intervalli di pulsazioni differiscono di oltre il 25% o quattro o più intervalli di pulsazioni differiscono di oltre il 15% dalla media, sul display viene visualizzato il simbolo delle pulsazioni irregolari .

La sola comparsa del simbolo non deve essere motivo di preoccupazione. Tuttavia, se il simbolo compare di frequente, è necessario consultare il medico.

Si noti che l'utilizzo di questo dispositivo non è da considerarsi sostitutivo di una visita medica. Può solo aiutare a determinare eventuali irregolarità delle pulsazioni in fase preliminare.

Non confondere l'indicatore di pulsazioni irregolari  con l'indicatore lampeggiante delle pulsazioni  che viene visualizzato in occasione di ogni misurazione (vedere pag. 47).

13. Utilizzo della memoria

Il dispositivo dispone di due memorie dei valori misurati (una per utente), ognuna comprendente 250 spazi di memoria e un'indicazione del valore medio. I risultati delle misurazioni vengono salvati automaticamente in memoria. Se vengono salvati più di 250 valori, il valore meno recente (n. 250) viene cancellato per fare posto a quello più recente (n. 1).

Consultazione di dati salvati

Utilizzare il selettore utente per impostare l'utente di cui si desidera recuperare i dati. Spostarlo a destra per l'utente A, a sinistra per l'utente B.

A dispositivo spento premere una volta il tasto M.

Se vengono memorizzate 3 o più letture, la media degli ultimi 3 risultati viene visualizzata come "AVG" (media) (Figura 1).

Con i tasti M e S è possibile scorrere verso l'alto o verso il basso tra i singoli valori misurati. Tenendo premuto il tasto M, è possibile scorrere rapidamente le voci in memoria a intervalli di 10.

I valori misurati vengono visualizzati alternativamente con la data e l'ora di misurazione (Figura 2 e 3).

Per spegnere il dispositivo, premere il tasto START/STOP oppure attendere 1 minuto affinché il dispositivo si spenga da solo.

Se non ci sono valori di misurazione memorizzati, il display visualizza quanto segue (Figura 4):

Eliminazione dei dati salvati

È possibile cancellare tutti i valori misurati di un utente. La cancellazione di singoli valori misurati non è possibile. Se vengono cancellati i valori misurati di un utente, i valori dell'altro utente vengono conservati.

Utilizzare il selettore utente per impostare l'utente di cui si desidera recuperare i dati. Spostarlo a destra per l'utente A, a sinistra per l'utente B.



Figura 1

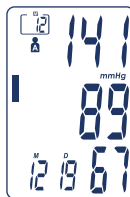


Figura 2

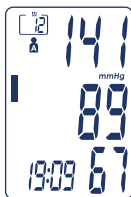


Figura 3

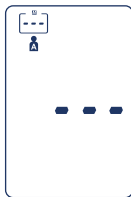


Figura 4

A dispositivo spento, premere il tasto M per accedere alla memoria.

Tenere premuto il tasto S per 3 secondi. Sul display lampeggia il messaggio "dEL ALL" (Cancella tutti, Figura 5).

Premere nuovamente il tasto S per confermare l'eliminazione. Sul display viene visualizzato il messaggio "dEL dONE" (Cancellazione eseguita, Figura 6). Dopodiché il dispositivo si spegne automaticamente.



Figura 5



Figura 6

D Informazioni importanti sulla pressione arteriosa

1. Valore sistolico e diastolico della pressione arteriosa

La circolazione sanguigna e il cuore hanno l'importante compito di portare sangue a sufficienza a tutti gli organi e i tessuti del corpo, nonché di trasportare i prodotti del metabolismo. Il cuore si contrae a ritmo regolare circa 60-80 volte al minuto per poi distendersi nuovamente. La pressione del flusso ematico esercitata sulle pareti arteriose determinata dalla contrazione del cuore viene denominata sistole. La pressione della successiva fase di rilassamento, quando il cuore si riempie nuovamente di sangue, viene denominata diastole. Durante la misurazione quotidiana vengono rilevati entrambi i valori.

2. Perché diversi valori di misurazione

La nostra pressione arteriosa reagisce a fattori esterni e interni come un sensibile strumento di misurazione. Essa varia costantemente influenzata da fattori psicologici, fisici e ambientali, per cui non risulta mai costante. Le cause che possono provocare un'oscillazione dei valori della pressione arteriosa sono le seguenti: compiere movimenti, parlare, mangiare, consumare alcolici e nicotina, nervosismo, tensione interna, agitazione emotiva, temperatura ambientale, aver urinato o defecato poco prima, fattori ambientali come movimenti e rumori, ecc. Anche i cambiamenti meteorologici e i mutamenti climatici possono influire.

Questo rende comprensibile il motivo per cui spesso i valori misurati dal medico sono più elevati di quelli che si ottengono a casa nell'ambiente familiare.

3. Perché misurare regolarmente la pressione arteriosa

Anche il momento della giornata influisce sul valore della pressione arteriosa. Durante il giorno i valori sono generalmente più elevati, mentre nel corso del pomeriggio e della sera tendono ad abbassarsi. Durante il sonno i valori restano bassi per poi aumentare in modo relativamente rapido dopo il risveglio.

D Informazioni importanti sulla pressione arteriosa

Le misurazioni uniche e irregolari dicono pertanto poco della pressione arteriosa effettiva. È possibile effettuare una valutazione affidabile solo eseguendo regolarmente singole misurazioni. Discutete dei valori misurati con il vostro medico.

1. Messaggi di errore

Errore riscontrato	Possibile causa	Soluzione
All'accensione la visualizzazione del display è debole o assente.	Batteria quasi scarica o scarica	Inserire nuove batterie
	Batterie non installate correttamente	Inserire le batterie correttamente. Prestare attenzione alla polarità indicata nel vano batteria.
	Alimentatore non collegato correttamente	Collegare l'adattatore correttamente.
Sul display viene visualizzato l'indicatore di batteria  + Lo.	Batteria quasi scarica o scarica	Inserire nuove batterie
Messaggio di errore E01	Il bracciale è troppo stretto o troppo allentato	Fissare il bracciale correttamente e ripetere la misurazione.
Messaggio di errore E02	Movimento rilevati durante la misurazione.	Rilassarsi per un istante e ripetere la misurazione.
Messaggio di errore E03	Non è stata rilevata alcuna pulsazione	Scostare gli abiti dal braccio e ripetere la misurazione.
Messaggio di errore E04	Errore durante la misurazione	Rilassarsi per un istante e ripetere la misurazione.
Messaggio di errore EE XX	Errore di calibrazione	Ripetere la misurazione. Se l'errore si ripresenta, rivolgersi all'Assistenza clienti visomat.
Messaggio di errore out	I valori misurati non rientrano nell'intervallo di misurazione.	Rilassarsi per un momento, riapplicare il bracciale e ripetere la misurazione. Se il messaggio viene visualizzato ripetutamente, contattare il medico.

2. Assistenza clienti

Qualsiasi riparazione del dispositivo deve essere effettuata dal produttore o da soggetti espressamente autorizzati. Rivolgersi a:

UEBE Medical GmbH
Bgm.-Kuhn-Str. 22
97900 Kulsheim, Germania

info@uebe.com
www.uebe.com

3. Dati tecnici

Alimentazione:	Funzionamento a batteria: 6 V CC, 4 batterie AAA da 1,5 V Funzionamento opzionale con alimentatore (non incluso): alimentatore A2, uscita 6 V CC, minimo 500 mA
Display:	Display LCD digitale, campo visivo 60,5 mm x 92,5 mm
Metodo di misurazione:	Misurazione oscillometrica
Metodo di riferimento della verifica clinica:	Misurazione per auscultazione
Campo di visualizzazione della pressione:	0-299 mmHg
Campo di misurazione:	Pressione sistolica: 60-230 mmHg Pressione diastolica: 40-130 mmHg Pulsazione: 40-199 Puls/min
Precisione di misurazione in condizioni di funzionamento:	Misurazione della pressione: ± 3 mmHg Misurazione delle pulsazioni: $\pm 5\%$
Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambiente tra i 5 e i 40 °C, umidità relativa dell'aria tra il 15 e l'90% senza condensa, pressione dell'aria tra i 700 e i 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto:	Temperatura ambiente tra i -20 e i 60 °C, umidità relativa fino al 93%, senza condensa
Periodo di adattamento dalla temperatura di conservazione minima/massima alla temperatura di funzionamento:	30 minuti
Bracciale:	per circonferenze del braccio tra 22 e 42 cm
Peso:	circa 246 g senza batterie e bracciale
Dimensioni:	ca. 140 mm x 130 mm x 49,7 mm
Modalità di funzionamento:	Continuato
Tipo di parte applicata:	BF
Classificazione IP:	IP21: protezione da corpi estranei solidi con diametro a partire da 12,5 mm, protezione da gocciolamento
Durata in servizio attesa:	2 anni
Classificazione:	Alimentazione elettrica interna a batteria
Software:	Versione A01

4. Parti di ricambio e accessori originali

Le parti di ricambio e gli accessori originali sono reperibili tramite il canale dei rivenditori specializzati:

Bracciale universale 22-42 cm di tipo WRT
Articolo n. 2406001, PZN-13424865

Alimentatore A2
Articolo n. 2501020, PZN-00179482

Salvo modifiche tecniche.

5. Controlli metrologici

In generale, si consiglia di sottoporre il dispositivo a controllo metrologico ogni 2 anni. In Germania gli utenti professionali devono attenersi alla legge tedesca sulla gestione dei dispositivi medici.

Il controllo può essere eseguito da UEBE Medical GmbH, da un'autorità competente in materia di metrologia, oppure avvalendosi di servizi di manutenzione autorizzati. Attenersi alle normative vigenti nel proprio Paese.

Le autorità competenti o le aziende di servizi di manutenzione autorizzate ottengono su richiesta una "dichiarazione di verifica dei controlli metrologici" dal produttore.

Consegnare il dispositivo sempre insieme al bracciale e alle istruzioni per l'uso per l'esecuzione del controllo metrologico.

Attenzione: senza l'autorizzazione del produttore non è consentito apportare alcuna modifica al dispositivo, ad es. aprirlo, eccetto che per la sostituzione delle batterie.

6. Legenda

 Questo prodotto rispetta la Direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 5 settembre 2007 sui prodotti medicali ed è dotato di marcatura CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).

 Attenersi alle istruzioni per l'uso

 Attenzione: rispettare le istruzioni di sicurezza e di avvertenza

 Produttore

 Dispositivo medico

 Numero di riferimento = numero articolo

 Numero di lotto

 Numero di serie

 Identificatore univoco del dispositivo

 Limitazione della temperatura

 Limitazione dell'umidità

 Conservare in luogo asciutto

 Protezione da corpi estranei solidi con diametro a partire da 12,5 mm, protezione da gocciolamento

 Grado di protezione della parte applicata contro le scosse elettriche: TIPO BF

 Corrente continua

 Classe di protezione II (isolamento doppio)



Da utilizzare solo in casa



Polarità interna positiva

7. Smaltimento



Le batterie e i dispositivi tecnici non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere consegnati presso i centri di raccolta o smaltimento appropriati.

8. Compatibilità elettromagnetica (EMC)

L'apparecchio è un prodotto elettromedicale e come tale è soggetto a precauzioni particolari in ordine alla CEM che devono essere indicate nelle istruzioni per l'uso.

Dispositivi di comunicazione HF portatili e mobili possono influenzare il funzionamento dell'apparecchio. L'utilizzo dell'apparecchio con accessori non autorizzati può avere effetti negativi sull'apparecchio e modificare la CEM. L'apparecchio non deve essere posizionato nelle immediate vicinanze di altre apparecchiature elettriche o tra di esse.

L'apparecchio è conforme ai requisiti sulla CEM dello standard internazionale IEC 60601-1-2. I requisiti sono soddisfatti in presenza delle condizioni tecniche di seguito descritte.

Linee guida e dichiarazione del costruttore - Emissioni elettromagnetiche

Test emissioni	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe B
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione; emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme

Linee guida e dichiarazione del costruttore - Immunità elettromagnetica

Test di immunità	Livello test IEC 60601	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria	±8 kV contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria
Transitori elettrici veloci (burst) IEC 61000-4-4	±2 kV per rete di alimentazione ± 1 kV per linee ingresso/uscita 100 kHz frequenza di ripetizione	±2 kV per rete di alimentazione N/A 100 kHz frequenza di ripetizione
Tensioni impulsive (Surge) in conformità alla norma IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV tensione conduttore esterno/conduttore esterno ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tensione conduttore esterno/terra	±0,5 kV, ±1 kV tensione conduttore esterno/conduttore esterno N/A
Cali di tensione, interruzioni brevi e cambiamenti nella tensione di alimentazione in conformità alla norma IEC 61000-4-11	0% U _T per 0,5 periodi a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% U _T per 1 periodo e 70% U _T per 25/30 periodi. Monofase a 0° 0% U _T per 250/300 periodi	0% U _T per 0,5 periodi a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% U _T per 1 periodo e 70% U _T per 25/30 periodi. Monofase a 0° 0% U _T per 250/300 periodi
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz/60 Hz	30 A/m 50 Hz/60 Hz
Disturbi elettrici ad alta frequenza gestiti dalla linea in conformità alla norma IEC 61000-4-6	3 Vm 150 kHz fino a 80 MHz 6 Vm (nelle bande di frequenza ISM e per radio amatoriali) 150 kHz fino a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 Vm 150 kHz fino a 80 MHz 6 Vm (nelle bande di frequenza ISM e per radio amatoriali) 150 kHz fino a 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Disturbi elettrici ad alta frequenza irraggiati in conformità alla norma IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz

NOTA: U_T è la tensione di rete c.a. prima dell'applicazione del livello di test

Linee guida e dichiarazioni del produttore: resistenza alle interferenze elettromagnetiche

Disturbi elettrici ad alta frequenza irraggiati in conformità alla norma IEC 61000-4-3: determinazione del collaudo della resistenza dei rivestimenti alle interferenze con i dispositivi di comunicazione wireless ad alta frequenza

Frequenza di prova MHz	Banda di frequenza MHz	Servizio radio	Modulazione	Potenza massima W	Distanza m	Livello di collaudo resistenza alle interferenze V/m	Livello di conformità V/m
385	Da 380 fino a 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	1.8	0.3	27	27
450	Da 430 fino a 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz deviazione 1 kHz seno	2	0.3	28	28
710	Da 704 fino a 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione a impulsi 217 Hz	0.2	0.3	9	9
745							
780							
810	Da 800 fino a 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	2	0.3	28	28
870							
930							
1720	Da 1700 fino a 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0.3	28	28
1845							
1970							
2450	Da 2400 fino a 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0.3	28	28
5240	Da 5100 fino a 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	0.2	0.3	9	9
5500							
5785							

Per evitare danni o malfunzionamenti, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito prima e dopo l'uso. Non utilizzare prodotti abrasivi, benzina, diluenti o altri solventi aggressivi.
- Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. In caso di contatto con l'acqua, asciugare il dispositivo con un panno asciutto.
- Evitare di sottoporlo a scuotimento o urti.
- Non tentare di pulire il bracciale con acqua. Non immergerlo mai in acqua. Non lavare in lavatrice o in lavastoviglie.
- Non pulire mai il dispositivo mentre è acceso. Spegnerlo prima.
- Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto, fresco, ben aerato e al riparo dalla luce solare diretta.
- Proteggere il dispositivo da forti escursioni termiche e dalla polvere.
- Per la conservazione accertarsi che non vi siano oggetti pesanti sul dispositivo o sul bracciale.

Il prodotto è stato realizzato e testato con la massima precisione. Tuttavia, in caso di difetti presenti al momento della consegna, forniamo una garanzia alle seguenti condizioni:

Durante il periodo di garanzia di 5 anni dal momento dell'acquisto, l'azienda provvede a risolvere tali problematiche a propria discrezione e a proprie spese eseguendo le riparazioni necessarie oppure consegnando un dispositivo sostitutivo privo di difetti.

Non rientrano nella garanzia la normale usura delle parti logorabili o i danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, dall'utilizzo improprio (ad es. fonti di energia elettrica non idonee, rottura, batterie esaurite) e/o dallo smontaggio del dispositivo da parte dell'acquirente. Inoltre con la garanzia fornita non sussiste alcun diritto a richiedere risarcimenti.

Le rivendicazioni in garanzia sono valide esclusivamente nel periodo di garanzia e presentando la ricevuta d'acquisto. In caso di richiesta in garanzia, è necessario inviare il dispositivo insieme alla ricevuta d'acquisto e alla descrizione del reclamo a:

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Bgm.-Kuhn-Str. 20
97900 Kilsheim
Germania


I costi della spedizione del dispositivo al nostro stabilimento sono a carico del mittente. I reclami con spedizione non pagata non saranno accettati da UEBE.

I diritti legittimi dell'acquirente nei confronti del venditore (ad es. reclami su difetti, responsabilità diretta del produttore) non sono limitati da questa garanzia.

Attenzione: in caso di richiesta in garanzia, è assolutamente necessario accludere la ricevuta d'acquisto.

visomat

comfort soft *BT*

 **UEBE Medical GmbH**
Bgm.-Kuhn-Str. 22
97900 Kilsheim
Allemagne/Germania
info@uebe.com
www.uebe.com

PZN-18701565

REF 24065

CE 0123

Sous réserve de modifications techniques.
Toute réimpression même partielle est interdite.
© Copyright 2023 UEBE Medical GmbH

Salvo modifiche tecniche.
È vietata la riproduzione, anche parziale.
© Copyright 2023 UEBE Medical GmbH